

銘傳大學 97 學年度轉學生招生考試

應用英語學系

翻譯與寫作試題

(7 月 24 日 第四節)

(第 1 頁共 1 頁) (限用答案本作答)

可使用計算機 不可使用計算機

I. Please translate the following sentences into Chinese: (35%)

1. Insomnia is the most common sleep-related problem, and it is a difficult one to solve. (5%)
2. Globally, there are more than 1 billion overweight adults, at least 300 million of them obese. (5%)
3. Within the United States, nationality groups often settle in the same neighborhoods and retain separate identities. (5%)
4. Even as the U.S. student population grows more diverse- as of 2004, 42 percent of public school students were members of a racial or ethnic minority group, up from 22 percent in 1975- American schools are becoming more segregated, both by race and social class. (10%)
5. The situation across the Taiwan Strait showed further improvement in June following the resumption of dialogue between Taiwan and China, according to the latest issue of CrisisWatch. (10%)

II. Please translate the following sentences into English: (35%)

1. 大陸觀光客最想去阿里山和日月潭。 (7%)
2. 有花堪折直須折，莫待無花空折枝。 (7%)
3. 糧食價格上漲對許多窮人的生存造成極大的威脅。 (7%)
4. 蚵仔煎是道地的台灣小吃。 (7%)
5. 中正紀念堂位於淡水捷運線上。 (7%)

III. Essay Writing: Please choose One of the following topics and write an essay of 150-200 words: (30%)

1. An unforgettable vacation
2. A letter to God
3. My favorite book

試題完